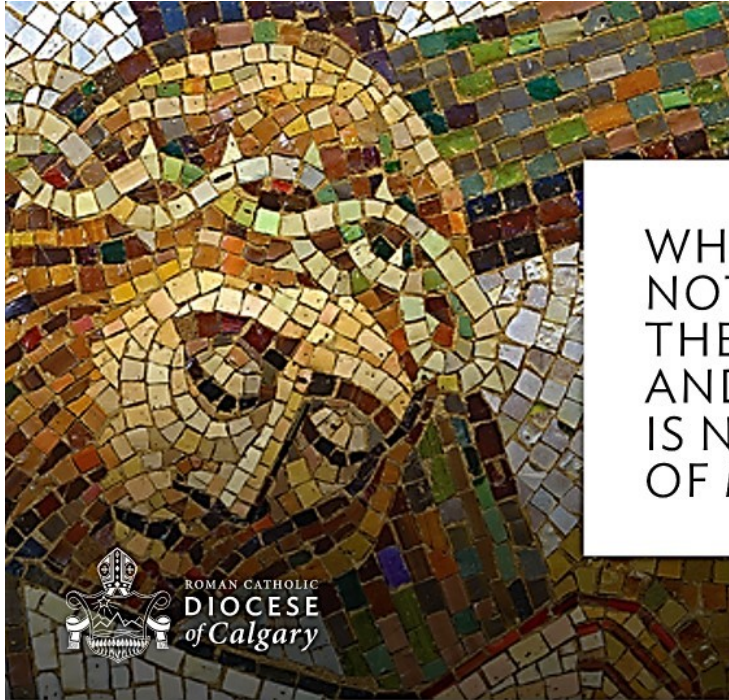


# 2023年06月29日-堂區消息



常年期第十三主日

WHOEVER DOES NOT TAKE UP THEIR CROSS AND FOLLOW ME IS NOT WORTHY OF ME. MATTHEW 10:38

13<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

常年期第十三主日

7月2日

列王紀下 4:8-11, 14-16a. 詠 89:2-3, 16-17, 18-19. 羅馬人書 6:3-4, 8-11. 瑪竇 10:37-42.

做一個有用的基督徒

今天在羅馬書第六章中聽到了在復活節守夜期間所讀到的內容（即使我們今年沒有參加）。我們聽到這樣的話：藉著洗禮與基督同死同葬，過新生命的基督徒生活。

作為基督的門徒並不是愛好，而是一種充滿挑戰的生活方式，需要信念、技巧和才幹。



❖ **這**週我洗禮的職責是什麼？

❖ **我**將如何跟隨基督？

❖ **我**會為誰倒“一杯涼水”，  
或為誰做慈工？



**梵蒂岡新聞**



**梵蒂岡新聞網**

2023年6月28日

**教宗**公開接見：聖女麥基洛普把基督聖愛帶到澳大利亞鄉村

**在**週三公開接見活動中，教宗方濟各省思了聖女麥基洛普的傳教使徒熱忱，讚許她渴望把基督和優質教育帶給澳大利亞鄉村原住民的心願。

**聖**女麥基洛普學會了愛基督的十字苦架，找出應對她時代需求的一套方法。「願她培育青年的努力能在今天啟發我們。願她的轉求能支持家長、老師、要理教員和所有教育者為青年的益處而推進的日常工作。」



梵蒂岡新聞網  
2023年6月26日

**教宗三鐘經：浪費生命是令人擔憂的事**

**教宗25日在三鐘經祈禱活動中強調忠於福音的重要性。即使在今天，忠於福音依然會令人遭受暴力和迫害。**

**自**教會誕生之日起，忠於福音所帶來的，除了喜樂外，就是很多的風險。教宗最後指出，這似乎自相矛盾，“宣揚天主的國，是宣揚一個以弟兄般的愛德和寬恕為基礎的和平及正義的訊息，但卻遭到反對、暴力和迫害”。

梵蒂岡新聞網  
2023年6月23日



**教宗致藝術家：你們是我的盟友，齊心增進世界的和諧**

**在**梵蒂岡博物館當代藝術館創建50週年之際，教宗方濟各於6月23日在西斯汀聖堂接見了當代最傑出且有創意的畫家、雕刻家、建築師、作家、詩人、音樂家，以及導演和演員。



## 人生感語

**摘要：**如果我們追求的是幸福也就罷了，難題在於我們追求的往往是“比別人幸福”。

**對錯定律：**當你做對的時候，沒有人會記得；當你做錯的時候，連呼吸都是錯的。

**講理定律：**人不講理，是一個缺點；人硬講理，是一個盲點。

**缺陷定律：**道德常常能填補智能的缺陷，而智能卻永遠填補不了道德的缺陷。

**誘惑定律：**但凡抵擋不住的誘惑都是沒有經歷過的誘惑，與誘惑大小無關。

**時間定律：**不要試圖給你的生命增加時間，而是要給你的時間增加生命。

**平淡定律：**沒有人會因為水的平淡而厭倦飲水，也沒有人會因為生活的平淡而摒棄生活。

## 生活十三定律



**失敗定律：**失敗並不意味你浪費了時間和生命。失敗表明你有理由重新開始。

**爭辯定律：**不要同一個傻瓜爭辯，否則別人會搞不清到底誰是傻瓜。

**責怪定律：**一個成熟的人往往會覺察到他可以責怪的人越來越少了，因為每個人都會有自己的難處。

**站隊定律：**所有的人都站在一邊並不一定是好事，如他們都站在船的一邊。

**憎恨定律：**憎恨別人就像為了逮住一隻耗子而不惜燒毀你自己的房子，但耗子卻不一定逮得到。

**信心定律：**有許多事情，不是因為難以做到才讓人們失去信心，而是因為人們失去了信心，事情才變得難以做到。

**識人定律：**想知道一個人的內心缺少什麼，不看別的，就看他炫耀什麼；想知道一個人自卑什麼，不看別的，就看他掩飾什麼。





7月03日-慶日

## 聖多默(宗徒)

**懷**疑像泥耙，翻地鬆土，使信仰的種子落在泥土中發芽生長。

**聖**多默宗徒是我們了解懷疑如何激發信德的嚮導和聖人。當他不在的時候，他聽到了，感到疑惑。來到後，他摸到了，便相信。當他相信後，便開始服務了。

**聖**多默幫助在信仰上掙扎的人，藉著他的榜樣和代禱，幫助所有分心和懷疑的人，對天有父充分的了解和信賴。



## 堂區報告

### Summer Sunday Mass Schedule

Sunday mass schedule will remain unchanged throughout the summer, with Sunday masses at 8:30 a.m., 10 a.m. & 11:30 a.m.

All parishioners can attend mass at their usual time, as the rest of the year.

### 夏季主日彌撒時間表

夏季主日彌撒時間將維持不變，即上午 8 時 30 分、10 時及 11 點 30 分。

期盼教友按往常時間參與彌撒。

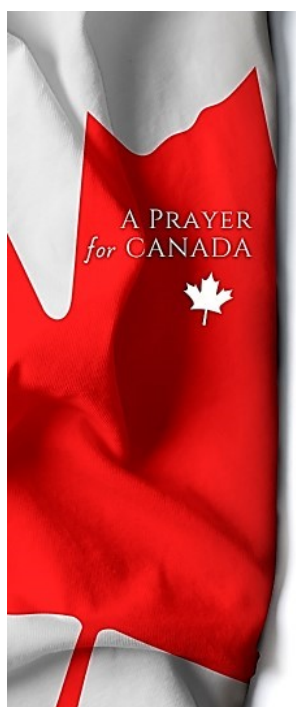


## Summer time

from July 06 to September 07  
the weekly bulletin will be  
suspend.

## 夏季時間

從 7 月 6 日到 9 月 7 日，  
每周堂區消息將暫停。



Lord Jesus,

look on the people of our land  
and bless us all. Help us to be  
brothers and sisters to all the  
world and to work for peace and  
love. Be with us, Jesus, and bless  
Canada, for you are our Lord and  
Saviour for ever. Amen.  
St. Joseph, pray for us.

*Prayer from the Blessings and Prayers for  
Home and Family, CCCB*



Happy Canada Day 🇨🇦



加拿大  
國慶節  
快樂

**主耶穌**，看顧我們國  
家的人，祝福我們所有人，  
幫助我們成為全世界的兄  
弟姐妹，為和平與愛而努  
力。主與我們同在，祝福  
加拿大，因為你永遠是我  
們的主和救世主。阿門，  
**聖若瑟**為我們祈禱。



6月25日是2022-2023學年主日學最後一天！小朋友繼續看完《納尼亞傳》，大家都很喜欢這部電影，更何況有美味的爆谷和 s'mores 相伴！



6月25日牧靈關愛組在明東苑舉行週年活動，首先品嚐簡便午餐，然後休閒遠足，山徑平坦清幽，景色怡人。



開會時大家分享探訪病人的心得，還歡迎 3位新會員加入牧靈關愛組。最後是香氣撲鼻的燒烤晚餐，大家都大快朵頤！



**J**ames Voo 和 Pan Lihua 的女兒Athena在 6月24日 領受聖洗聖事。父母願意在天主教的信仰中培育兒女成長，實在是送給下一代的最好禮物，也宣認了對天主的依賴和信靠及對子女無限的愛。求主降福他們全家！

📅 On June 24, Athena, daughter of James voo and Pan Lihua, received the Sacrament of Baptism by Fr. Nguyen. This is a big time for joy and celebration! James voo and Pan Lihua , congratulation





**6月23日**何漢輝母親王美琮慶祝99歲壽辰，在上禮堂筵開17席。主內弟兄姊妹齊心合力，幫忙佈置場地、煮餸菜及上菜，場面溫馨熱鬧。親朋歡聚祝何老太福如東海，壽比南山，平安喜樂！





**在**2023年6月17日奉獻於瑪利亞無玷之心,Fr. Naphin Deanery 在救世主之母教堂,代表神父,教友的7個教堂,130多人參加了活動,慶祝他們的首次信仰和傳教日。



上主日奉獻 : \$4,758



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



## LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

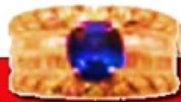
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ [JESS@JESSYIP.CA](mailto:JESS@JESSYIP.CA)  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 擋

Jenny: 403-667-1877

Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

**Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.**

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

**Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習**

**(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)**

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/text : 403 819 9031

## Our Lady of Perpetual Help Church

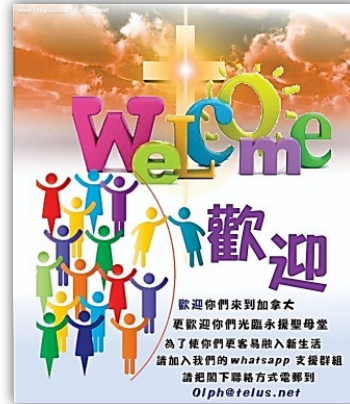


卡城永援聖母堂

(暨華人天主教牧民中心)

Email : olph@telus.net

Website : http://www.myolph.org



歡迎你們來到加拿大  
更歡迎你們光臨永援聖母堂  
為了使你們更容易融入新生活  
請加入我們的 whatsapp 支援群組  
請把閣下聯絡方式電郵到  
Olph@telus.net

400 Edmonton Trail NE, Calgary AB, T2E 3S4

Tel: 403-265-7926

### North Calgary Location

3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834

(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

### South Calgary Location

5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



EVAN J. STRONG

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403-818-9975**